

beurer

HK 58 Cosy



HK 115 Cosy



HK 125 XXL





- | | |
|--|---|
| [D] Heizkissen
Gebrauchsanweisung..... 2 | [I] Cuscino riscaldante
Istruzioni per l'uso 29 |
| [GB] Heating pad
Instruction for Use 9 | [TR] Isıtılmalı yastık
Kullanma Talimatı 35 |
| [F] Coussin chauffant
Mode d'emploi 15 | [RUS] Электрическая грелка
Инструкция по применению .. 41 |
| [E] Almohadas eléctricas
Instrucciones para el uso... 22 | [PL] Poduszka elektryczna
Instrukcja obsługi 49 |





Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	4.5 Temperatur einstellen	6
1.1 Gerätebeschreibung	3	4.6 Abschaltautomatik.....	6
2. Wichtige Anweisungen		4.7 Ausschalten	6
Für den späteren Gebrauch aufbewahren	3	5. Reinigung und Pflege	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5	6. Aufbewahrung	7
4. Bedienung	5	7. Entsorgung	8
4.1 Sicherheit.....	5	8. Was tun bei Problemen?	8
4.2 Inbetriebnahme.....	5	9. Technische Daten	8
4.3 Zusatzhinweise HK 58 Cosy.....	5	10. Garantie	8
4.4 Einschalten	5		

Zeichenerklärung

	Anweisungen lesen		Extra Schonwaschgang mit 30°C
			Nicht bleichen
	Keine Nadeln hineinstecken		Nicht im Trockner trocknen
			Nicht bügeln
	Nicht gefaltet oder zusammengescho-ben gebrauchen!		Nicht chemisch reinigen
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden.		Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		

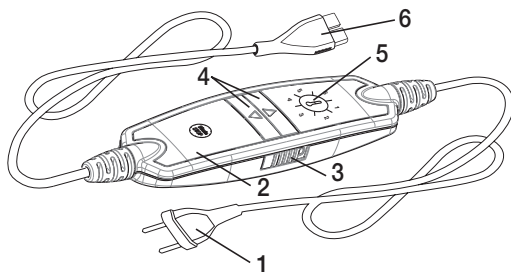
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	HINWEIS; Hinweis auf wichtige Informationen.

1. Lieferumfang

- 1 Heizkissen
- 1 Bezug
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

1. Netzstecker
2. Schalter
3. Schiebeschalter (EIN = I / AUS = 0)
4. Tasten zur Temperatureinstellung
5. Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen
6. Steckkupplung



2. Wichtige Anweisungen

Für den späteren Gebrauch aufbewahren



WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Heizkissen darf nicht von jungen Kindern (3-8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen wie es das Heizkissen sicher betreibt.

- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Keine Nadeln hineinstechen
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen
- Nicht nass benutzen
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla.
Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt.
Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen wenn es betrieben wird.

- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 4), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 5) und zur Aufbewahrung (Kapitel 6).
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

4. Bedienung

4.1 Sicherheit



ACHTUNG

Das Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Heizkissen abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.

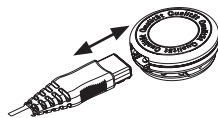
4.2 Inbetriebnahme



ACHTUNG

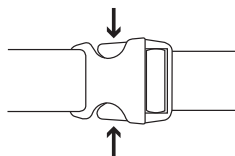
Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



4.3 Zusatzhinweise HK 58 Cosy

Die besondere Form dieses Heizkissens wurde speziell für die Anwendung in der Rücken- und Nackenpartie entwickelt. Positionieren Sie das Heizkissen so am Rücken, dass sich der Klettverschluss des Nackenteils im Bereich des Halses befindet. Schließen Sie danach zuerst den Klettverschluss. Passen Sie dann die Länge des Bauchgurtes individuell an und fügen Sie die beiden Enden des Steckverbinders ineinander, um ihn zu schließen. Drücken Sie zum Öffnen des Steckverbinders gleichzeitig die Entriegelungen, wie abgebildet.



4.4 Einschalten

Stellen Sie den Schiebeschalter (3) auf der rechten Seite des Schalters auf Stufe „I“ (EIN) - siehe Abb. Schalter. Im eingeschalteten Zustand ist die Anzeige der Temperaturstufen beleuchtet.

4.5 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie die Δ -Taste (4). Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie die ∇ -Taste (4).

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2-5: Individuelle Wärme

Stufe 6: Maximale Wärme

HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.

HINWEIS

Diese Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

4.6 Abschaltautomatik

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Ein Teil der angezeigten Temperaturstufen am Schalter beginnt dann zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den seitlichen Schiebeschalter (3) zunächst auf Stufe „0“ (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



4.7 Ausschalten

Stellen Sie den seitlichen Schiebeschalter am Schalter auf die Stufe „0“ (AUS), um das Heizkissen auszuschalten. Die Anzeige der Temperaturstufen ist dann nicht mehr beleuchtet.

HINWEIS

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den seitlichen Schiebeschalter für EIN/AUS auf die Stufe „0“ (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

5. Reinigung und Pflege



WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.



ACHTUNG

- Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

Der Textilbezug kann gemäß den Symbolen auf dem Etikett gereinigt werden und muss zu diesem Zweck zuvor entfernt werden.

Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



ACHTUNG

- Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.

Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



ACHTUNG

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen wenn die Steckkupplung, das Heizkissen und der Textilbezug vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



WARNUNG

- Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren.



ACHTUNG

Bitte lassen Sie das Heizkissen zuvor abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

7. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Heizkissen gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist - der seitliche Schiebeschalter am Schalter auf Stufe „I“ (EIN) steht	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Heizkissen und den Schalter zum Service ein.

9. Technische Daten

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen.

10. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:










- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.



Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Contents

1. Items included in the package	10	4.4 Switching on.....	12
1.1 Description	10	4.5 Setting the temperature.....	12
2. Important instructions		4.6 Automatic switch-off	13
Retain for future use	10	4.7 Switching off.....	13
3. Intended use.....	12	5. Cleaning and maintenance.....	13
4. Operation.....	12	6. Storage.....	14
4.1 Safety	12	7. Disposal.....	14
4.2 Initial use.....	12	8. What if there are problems?	14
4.3 Additional information for HK 58 Cosy	12	9. Technical data	14

Explanation of symbols

	Read the instructions		30°C extra gentle washing program
			Do not bleach
	Do not insert pins		Do not tumble dry
			Do not iron
	Do not use folded or rucked		Do not dry-clean
	Not to be used by very young children (0 - 3 years).		The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.
	WARNING: Warning of risks of injury or health hazards		

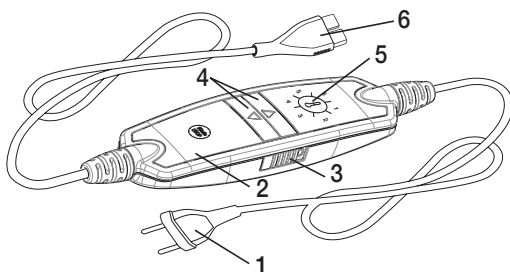
	<p>CAUTION: Safety information about possible damage to appliance/accessories.</p>
	<p>NOTE: Important information.</p>

1. Items included in the package

- 1 Heating pad
- 1 Cover
- 1 Controller
- 1 Instructions for use

1.1 Description

- 1. Supply plug
- 2. Controller
- 3. Sliding switch (ON = I / OFF = 0)
- 4. Buttons for setting temperature
- 5. Illuminated display for temperature settings
- 6. Plug-in coupling



2. Important instructions

Retain for future use



WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heating pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating.
- This heating pad may not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- This heating pad may not be used by young children (3-8 years old) unless the controller has been set by a parent or responsible adult and the child has been given adequate instructions on how to use the heating pad safely.
- This heating pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of ex-

perience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heating pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.

- Children must not play with the heating pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heating pad is not designed for use in hospitals.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heating pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heating pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well within the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage.

If any such signs are evident, if the heating pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.

- If the mains connection cable of the heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- While the heating pad is switched on, the following conditions must be observed:
 - Objects must not be placed on the pad (e.g. suitcase or washing basket).
 - Heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similar, must not be placed on the pad.
- The electronic components in the controller warm up when the heating pad is in use. For this reason, the controller must never be covered or placed on the heating pad when it is in use.
- Always observe the notes on operation (section 4), cleaning and maintenance (section 5) and storage (section 6).
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

3. Intended use



CAUTION

This heating pad is only designed to warm up the human body.

4. Operation

4.1 Safety



CAUTION

The heating pad is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating pad with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heating pad, the temperature settings are no longer illuminated when switched on. Please note that for safety reasons, the heating pad can no longer be operated after a fault has occurred and must be sent to the specified service address.

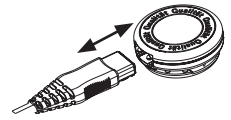
4.2 Initial use



CAUTION

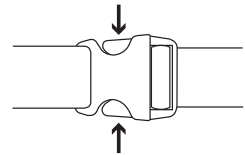
Ensure that the heating pad will not bunch up or become folded during use.

- First, connect the controller to the heating pad by inserting the plug-in coupling.
- Then plug the mains plug into the socket.



4.3 Additional information for HK 58 Cosy

The exclusive shape of this heating pad was developed specifically for use on the back and neck. Position the heating pad on the back so that the hook and loop fastener on the neck part is in line with your neck. Then close the hook and loop fastener. Adjust the length of the abdominal belt so that you are comfortable and fasten the buckle by fitting one end into the other. To undo the buckle, push both sides of the clasp together as shown in the image.



4.4 Switching on

Push the sliding switch (3) on the right side of the controller to the setting “I” (ON) – see image of controller. When the switch is on, the temperature settings display is illuminated.

4.5 Setting the temperature

To increase the temperature, press the Δ button (4). To reduce the temperature, press the ∇ button (4).

Level 1: minimum heat

Level 2-5: individual heat setting

Level 6: maximum heat



NOTE:

- The fastest way to warm up the heating pad is to initially set the highest temperature setting.



NOTE:

These heating pads have a fast heating function, which allows the pad to warm up faster in the first 10 minutes.





WARNING

If the heating pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the controller to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

4.6 Automatic switch-off

This heating pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heating pad. A part of the displayed temperature settings on the controller then begins to flash. So that the heating pad can be switched back on, the side sliding switch (3) must first be set to setting "0" (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



4.7 Switching off

To switch the heating pad off, set the sliding switch on the side of the controller to setting "0" (OFF). The temperature settings display is no longer illuminated.



NOTE:

If the heating pad is not in use, switch the side sliding switch for ON/OFF to setting "0" (OFF) and unplug the mains plug from the socket. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.

5. Cleaning and maintenance



WARNING

Before cleaning, always remove the mains plug from the socket first. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.



CAUTION

- The controller must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

To clean the controller, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.

The textile cover can be cleaned in accordance with the symbols on the label and must be removed from the heating pad prior to cleaning.

Small marks on the heating pad can be removed with a damp cloth and if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.



CAUTION

- Please note that the heating pad may not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed.

This heating pad is machine-washable. Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.



CAUTION

- Please note that frequent washing of the heating pad has a negative effect on the product. The heating pad should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life.

Immediately after washing, reshape the heating pad to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.



CAUTION

- Do not use pegs or similar items to attach the heating pad to the clothes horse. Otherwise the heating pad may be damaged.
- Do not reconnect the controller to the heating pad until the plug-in coupling, heating pad and textile cover are completely dry. Otherwise the heating pad may be damaged.



WARNING

- Never switch the heating pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

6. Storage

If you do not plan to use the heating pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging.



CAUTION

Please allow the heating pad to cool down before storing. Otherwise the heating pad may be damaged. To avoid sharp folds in the heating pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.

7. Disposal

Please dispose of the heating pad in accordance with Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The temperature settings are not illuminated while - the controller is properly connected to the heating pad - the mains plug is connected to a working socket - the side sliding switch on the controller is set to setting "I" (ON)	The safety system has switched the heating pad off permanently.	Send the heating pad and the controller for servicing.

9. Technical data

See the rating plate label on the heating pad.

Sommaire

1. Livraison 16	4.4 Mise sous tension..... 19
1.1 Description de l'appareil..... 16	4.5 Réglage de la température 19
2. Consignes importantes	4.6 Arrêt automatique..... 19
À conserver pour un usage ultérieur !..... 18	4.7 Mise hors tension 19
3. Utilisation conforme aux recommandations... 18	5. Nettoyage et entretien 19
4. Utilisation..... 18	6. Rangement 20
4.1 Sécurité 18	7. Élimination..... 21
4.2 Mise en service..... 18	8. Que faire en cas de problèmes ?..... 21
4.3 Remarques supplémentaires HK 58 Cosy 18	9. Données techniques..... 21

Explication des symboles

	Lire les consignes!		Lavable en machine en cycle extra-délicat 30 °C
			Ne pas blanchir
	Ne pas enfoncer une aiguille!		Ne pas blanchir
			Ne pas repasser
	Ne pas utiliser plié ou comprimé!		Ne pas nettoyer à sec
	Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).		Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.
	AVERTISSEMENT: Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.		



ATTENTION: Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.



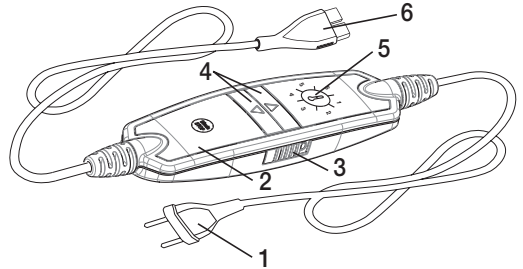
REMARQUE: Remarque relative à des informations importantes.

1. Livraison

- 1 Coussin chauffant
- 1 Taie
- 1 Interrupteur
- 1 Mode d'emploi

1.1 Description de l'appareil

- 1. Fiche secteur
- 2. Prise
- 3. Interrupteur
- 4. Commutateur coulissant (MARCHE = I / ARRÊT = 0)
- 5. Touches de réglage de la température
- 6. Affichage lumineux des niveaux de température



2. Consignes importantes

À conserver pour un usage ultérieur !



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le coussin chauffant en toute sécurité.

- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- N'enfoncez pas d'aiguilles
- N'utilisez pas le coussin chauffant plié ou froissé
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont pourtant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max.

Veillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.

- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement.
Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objet dessus (par ex. valise ou corbeille à linge),
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.

- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 4) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 5) et de rangement (chapitre 6).
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

3. Utilisation conforme aux recommandations



ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

4. Utilisation

4.1 Sécurité



ATTENTION

Le coussin chauffant est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le coussin chauffant, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés. Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le coussin chauffant et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.

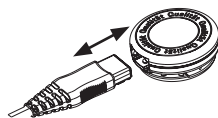
4.2 Mise en service



ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

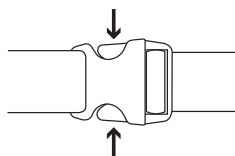
- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.



4.3 Remarques supplémentaires HK 58 Cosy

La forme particulière de ce coussin chauffant a été conçue spécialement pour une utilisation dans la zone du dos et de la nuque. Placez le coussin chauffant dans votre dos de sorte que le velcro se trouve au niveau de la nuque. Fixez tout d'abord le velcro. Ajustez ensuite la longueur de la ceinture abdominale et fermez le connecteur en joignant chaque extrémité.

Pour ouvrir, appuyez simultanément sur les deux connecteurs de déverrouillage, comme indiqué sur l'illustration.



4.4 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant (3) sur le côté droit de l'interrupteur sur le niveau « I » (MARCHE), voir Fig. commutateur. Lorsqu'il est allumé, l'affichage des niveaux de température s'éclaire.

4.5 Réglage de la température

Pour augmenter la température, appuyez sur la touche Δ (4). Pour baisser la température, appuyez sur la touche ∇ (4).

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2-5 : chaleur personnalisée

Niveau 6 : chaleur maximale

REMARQUE :

- Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.

REMARQUE :

Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 10 premières minutes.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

4.6 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. Une partie des niveaux de température affichés sur l'interrupteur commence à clignoter. Pour que le coussin chauffant puisse redémarrer, commencez par régler le commutateur coulissant latéral (3) sur le niveau « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension.



4.7 Mise hors tension

Réglez le commutateur coulissant latéral de l'interrupteur sur la position « 0 » (ARRÊT) pour éteindre le coussin chauffant. L'affichage des niveaux de température n'est plus éclairé.

REMARQUE :

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur latéral MARCHE/ARRÊT sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

5. Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.



ATTENTION

- L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.

La housse en tissu peut être lavée conformément aux symboles figurant sur l'étiquette et doit être retirée à cet effet.

Vous pouvez nettoyer les petites taches du coussin chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.



ATTENTION

- Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé.

Le coussin chauffant est lavable en machine. Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.



ATTENTION

- Le coussin chauffant est lavable en machine. Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

Étirez le coussin chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.



ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant qu'une fois que la fiche secteur, le coussin chauffant et la housse en tissu sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.



AVERTISSEMENT

- Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

6. Rangement

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine.



ATTENTION

Veillez laisser refroidir le coussin chauffant. Sinon, il pourrait être endommagé. Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

7. Élimination

Veillez éliminer le coussin chauffant conformément au règlement 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relatif aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand : - l'interrupteur est connecté au coussin chauffant - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne - le commutateur coulissant latéral sur l'interrupteur se trouve en position « I » (MARCHE)	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Envoyez le coussin chauffant et l'interrupteur au service après-vente.

9. Données techniques



Consultez le mode d'emploi du coussin chauffant.

Contenido

1. Artículos suministrados	23	4.4 Encender	25
1.1 Descripción del aparato.....	23	4.5 Ajuste de la temperatura.....	26
2. Indicaciones importantes		4.6 Desconexión automática.....	26
Consérvelas para futuras consultas.	23	4.7 Apagar	26
3. Uso correcto del aparato.....	25	5. Limpieza y cuidado	26
4. Utilización	25	6. Conservación	27
4.1 Seguridad	25	7. Eliminación	28
4.2 Puesta en funcionamiento	25	8. Resolución de problemas.....	28
4.3 Instrucciones adicionales HK 58 Cosy.....	25	9. Datos técnicos.....	28

Explicación de los símbolos

	¡Lea las instrucciones!		Lavable a máquina a 30 °C con programa para ropa muy delicada
			No usar lejía
	No pinchar con agujas!		No usar secadora
			No planchar
	No utilizar estando plegado o arrugado!		No limpiar en seco
	No recomendado para menores de 3 años.		Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Ecotest 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.
	ADVERTENCIA: Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.		

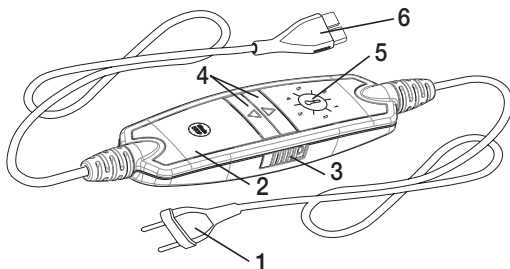
	ATENCIÓN: Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.
	INDICACIÓN: Señala informaciones importantes.

1. Artículos suministrados

- 1 Almohadilla eléctrica
- 1 Funda
- 1 Interruptor
- 1 Instrucciones de uso

1.1 Descripción del aparato

- 1. Enchufe
- 2. Interruptor
- 3. Interruptor deslizante (ON = I/OFF = 0)
- 4. Teclas para ajustar la temperatura
- 5. Indicador luminoso de los niveles de temperatura
- 6. Acoplamiento enchufable



2. Indicaciones importantes

Consérvelas para futuras consultas.

ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños pequeños (3-8 años), a no ser que el interruptor haya sido ajustado por uno de sus padres u otra persona responsable y el niño haya recibido las suficientes instrucciones sobre el modo de manejar de forma segura la almohadilla.

- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- No clavar agujas
- No utilizarla doblada ni arrugada
- No utilizarla mojada
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 Milli-Tesla.

Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.

- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada.
En caso de que haya tales indicios, si la almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobada por el fabricante antes de volver a encenderla.
- Si el cable de alimentación de red de esta almohadilla se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Mientras la almohadilla esté encendida, no se podrá poner encima de ella
 - ningún objeto (p. ej. maleta o cesta de ropa),
 - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso de la almohadilla, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima de la almohadilla en funcionamiento.

- Es imprescindible seguir las indicaciones de uso (capítulo 4), las de limpieza y cuidado (capítulo 5) y las de conservación (capítulo 6).
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

3. Uso correcto del aparato



ATENCIÓN

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

4. Utilización

4.1 Seguridad



ATENCIÓN

La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento de la almohadilla en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado la almohadilla eléctrica, los niveles de temperatura dejarán de iluminarse en el estado conectado. Tenga en cuenta que tras un caso de error la almohadilla eléctrica ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviada a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.

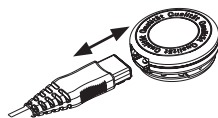
4.2 Puesta en funcionamiento



ATENCIÓN

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

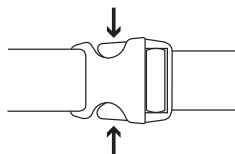
- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.



4.3 Instrucciones adicionales HK 58 Cosy

La forma especial de esta almohadilla eléctrica se ha desarrollado especialmente para su aplicación en el parte de la espalda y de la nuca. Coloque la almohadilla eléctrica de forma que el cierre de velcro de la parte de la nuca se encuentre en la zona del cuello. Cierre después primero el velcro. Adapte la longitud de la correa abdominal individualmente y una los dos extremos del conector para cerrarlo.

Para abrir el conector pulse al mismo tiempo los desbloques, tal como se muestra en la ilustración.



4.4 Encender

Coloque el interruptor deslizante (3) en el lado derecho del interruptor en la posición „I“ (ON) - véase la ilustración del interruptor. En el estado activado el indicador de los niveles de temperatura está iluminado.

4.5 Ajuste de la temperatura

Para subir la temperatura, pulse la tecla Δ (4). Para bajar la temperatura, pulse la tecla ∇ (4).

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2-5: calor individual

Nivel 6: calor máximo

INDICATION

- Para que la almohadilla eléctrica se caliente con la mayor rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.

INDICATION

Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.



ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

4.6 Desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que entra en funcionamiento. Una parte de los niveles de temperatura visualizados en el interruptor empieza a parpadear. Para poner la almohadilla eléctrica de nuevo en funcionamiento, coloque primero el interruptor deslizante lateral (3) en la posición „0“ (OFF). Podrá encenderla de nuevo transcurridos unos 5 segundos.



4.7 Apagar

Coloque el interruptor deslizante lateral del interruptor en la posición „0“ (OFF) para apagar la almohadilla eléctrica. El indicador de los niveles de temperatura ya no se iluminará.

INDICATION

Si la almohadilla no se utiliza, coloque el interruptor deslizante lateral para encender y apagar en la posición „0“ (OFF) y desenchufe el conector de red. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica.

5. Limpieza y cuidado



ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la almohadilla antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica.

ATENCIÓN

- El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.

La funda de tela puede limpiarse de acuerdo con los símbolos que figuran en la etiqueta, habiéndola retirado previamente.

Las pequeñas manchas de la almohadilla eléctrica pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar.

Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina. Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.

ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, la almohadilla eléctrica se desgasta. Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 10 veces.

Estire bien la almohadilla aún húmeda nada más lavarla y déjela bien extendida en un tendedero hasta que se seque.

ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero, ya que de lo contrario podría resultar dañada.
- Conecte de nuevo el interruptor a la almohadilla eléctrica cuando el acoplamiento enchufable, la almohadilla y la funda estén completamente secos. De lo contrario la almohadilla podría resultar dañada.

ADVERTENCIA

- ¡No encienda en ningún caso la almohadilla para secarla! Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

6. Conservación

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original.

ATENCIÓN

Deje primero que el almohadilla eléctrica se enfríe. De lo contrario podría resultar dañado. No coloque objetos sobre el calentacamas eléctrico mientras lo tenga guardado para evitar que se estropee.



7. Eliminación

Deseche el calentacamas eléctrico según lo dispuesto en el Reglamento 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

8. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los niveles de temperatura no se iluminan mientras - el interruptor está completamente conectado con la almohadilla eléctrica - el conector de red está enchufado correctamente - el interruptor deslizante lateral del interruptor está en el nivel „I“ (ON)	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible la almohadilla eléctrica.	Envíe la almohadilla eléctrica y el interruptor al servicio de atención al cliente.

9. Datos técnicos

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo de la almohadilla eléctrica.

Indice

1. Fornitura 30	4.4 Accensione..... 32
1.1 Descrizione dell'apparecchio 30	4.5 Impostazione della temperatura 32
2. Indicazioni importanti	4.6 Dispositivo di arresto automatico 33
Conservare per utilizzo futuro..... 30	4.7 Spegnimento 33
3. Uso conforme..... 32	5. Pulizia e cura 33
4. Funzionamento 32	6. Conservazione..... 34
4.1 Sicurezza 32	7. Smaltimento 34
4.2 Messa in funzione..... 32	8. Che cosa fare in caso di problemi? 34
4.3 Avvertenza aggiuntiva HK 58 Cosy 32	9. Dati tecnici..... 34

Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni!		Lavabile in lavatrice con ciclo extra-delicati a 30°C
			Non candeggiare
	Non perforare con aghi!		Non asciugare in asciugatrice
			Non stirare
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non lavare a secco
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.		I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Öko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.
	AVVERTENZA: Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	ATTENZIONE: Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		



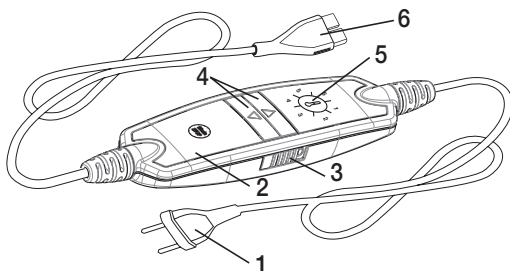
NOTA: Indicazione di informazioni importanti.

1. Fornitura

- 1 Termofofo
- 1 Federa
- 1 Interruttore
- 1 Manuale d'istruzioni

1.1 Descrizione dell'apparecchio

- 1. Spina di alimentazione
- 2. Interruttore
- 3. Interruttore a scorrimento (ON = I / OFF = 0)
- 4. Pulsanti per l'impostazione della temperatura
- 5. Indicatore luminoso dei livelli di temperatura
- 6. Innesso rapido



2. Indicazioni importanti

Conservare per utilizzo futuro



AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo termofofo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo termofofo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo termofofo non può essere utilizzato per bambini piccoli (3-8 anni), a meno che l'interruttore non sia stato impostato da un genitore e il bambino sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro del termofofo.
- Questo termofofo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusi-

vamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.

- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla.

Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.

- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
 - In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo.
- In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
 - Quando il termoforo è acceso
 - non appoggiarci sopra alcun oggetto (per es. valigia o cesto della biancheria),
 - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore come boule dell'acqua calda, termoforo o simili.
 - I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
 - Osservare le indicazioni per l'uso (capitolo 4), per la cura e la pulizia (capitolo 5) e per la conservazione (capitolo 6).
 - Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

3. Uso conforme



ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

4. Funzionamento

4.1 Sicurezza



ATTENZIONE

Il termoforo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del termoforo mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il termoforo, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati. In caso di guasto non è più possibile utilizzare il termoforo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.

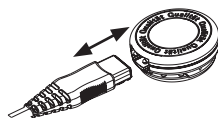
4.2 Messa in funzione



ATTENZIONE

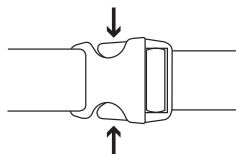
Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.



4.3 Avvertenza aggiuntiva HK 58 Cosy

La forma particolare di questo termoforo è stata appositamente sviluppata per schiena e cervicale. Posizionare il termoforo sulla schiena in modo che la chiusura a strappo della parte cervicale si trovi in prossimità del collo. Serrare dapprima la chiusura a strappo. Poi adattare la lunghezza della cintura e inserire le due estremità della chiusura una dentro l'altra a innesto per chiuderla. Per aprire la chiusura a innesto, premere i dispositivi di sblocco contemporaneamente, come mostrato nella figura.



4.4 Accensione

Portare l'interruttore a scorrimento (3) a destra dell'interruttore in posizione „I“ (ON) - vedere la fig. dell'interruttore. Quando il dispositivo è acceso, l'indicatore dei livelli di temperatura è illuminato.

4.5 Impostazione della temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il pulsante \triangle (4). Per ridurre la temperatura, premere il pulsante ∇ (4).

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2-5: riscaldamento personalizzato

Livello 6: riscaldamento massimo



NOTA:

- Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.

**NOTA:**

Questo termoformo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.

**AVVERTENZA**

Se il termoformo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

4.6 Dispositivo di arresto automatico

Questo termoformo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoformo. Una parte dell'indicatore dei livelli di temperatura inizia a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoformo, è necessario portare l'interruttore a scorrimento (3) dapprima sulla posizione "0" (OFF). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico.

**4.7 Spegnimento**

Per spegnere il termoformo, posizionare l'interruttore a scorrimento sul lato dell'interruttore sulla posizione "0" (OFF). I livelli di temperatura non sono più illuminati.

**NOTA:**

Se il termoformo non viene utilizzato, portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento sulla posizione „0“ (OFF) e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoformo.

5. Pulizia e cura**AVVERTENZA**

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoformo.

**ATTENZIONE**

- L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.

Il rivestimento è lavabile in base ai simboli riportati sull'etichetta e deve essere rimosso a tale scopo.

Piccole macchie sul termoformo possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

**ATTENZIONE**

- Il termoformo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato.

Questo termoformo è lavabile in lavatrice. Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



ATTENZIONE

- Il termoforo può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti. Durante tutto il suo ciclo di vita, il termoforo dovrebbe essere lavato al massimo 10 volte in lavatrice.

Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il termoforo ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.



ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo allo stendibiancheria, In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore al termoforo solo quando l'innesto rapido e il termoforo sono completamente asciutti. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.



AVVERTENZA

- Non accendere il termoforo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

6. Conservazione

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale.



ATTENZIONE

Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi. Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

7. Smaltimento

Smaltire il termoforo secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/CE (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.



8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
I livelli di temperatura non sono illuminati quando - l'interruttore è correttamente collegato al termoforo - la spina è collegata a una presa funzionante - l'interruttore a scorrimento di fianco all'interruttore è in posizione „I“ (ON)	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il termoforo.	Spedire il termoforo e l'interruttore al Servizio clienti.







9. Dati tecnici



Vedere l'etichetta con i dati tecnici del termoforo.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	36	4.5 Isıyı ayarlama.....	38
1.1 Cihaz Açıklaması	36	4.6 Otomatik kapanma	39
2. Önemli bilgiler.....	36	4.7 Kapatma	39
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin		5. Temizlik ve bakım	39
3. Amaca uygun kullanım	38	6. Saklama.....	40
4. Kullanım.....	38	7. Elden çıkarma.....	40
4.1 Güvenlik.....	38	8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?	40
4.2 Çalıştırma.....	38	9. Teknik veriler.....	40
4.3 Isı yastığı 58 Cosy için ek bilgiler.....	38		
4.4 Açma	38		

Şekillerin anlamı

	Talimatları okuyun!		30°C'de makinede ekstra hassas yıkama ile yıkanabilir
			Ağartma yapılmaz
	İğne batırmayınız!		Makinede kurutulmaz
			Ütü yapılmaz
	Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!		Kuru temizleme yapılmaz
	3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.		Bu cihazda kullanılan tekstiller, Hohenstein Arap rma Enstitüsü tarafından kan tland ö gibi, Öko-Tex standart 100 dahilinde talep edilen insanlar için geçerli ekolojik taleplere uygundur.
	UYARI: Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.		

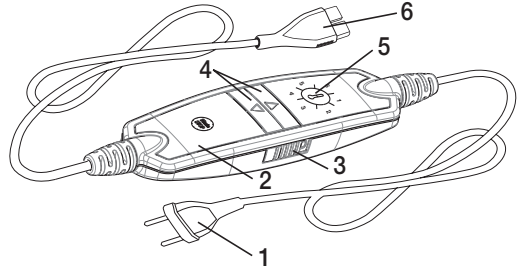
	DİKKAT: Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.
	BİLGİ/NOT: Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.

1. Teslimat kapsamı

- 1 Isı yastığı
- 1 Kılıf
- 1 Şalter
- 1 Kullanım kılavuzu

1.1 Cihaz Açıklaması

- 1. Birleştirme elemanı
- 2. Şalter
- 3. Sürgülü şalter (AÇIK = 1 / KAPALI = 0)
- 4. Sıcaklık ayarı düğmeleri
- 5. Sıcaklık kademeleri için aydınlatmalı gösterge
- 6. Elektrik fişi



2. Önemli bilgiler

Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin

UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısı yastığı, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ısı yastığı çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısı yastığı küçük çocuklarda (3-8 yaş) kullanılmamalıdır ve-ya kullanılacaksa, şalter ebeveyni veya sorumlu bir kişi tarafından ayarlanmış olmalıdır veya çocuk ısı yastığının nasıl güvenli kullanılacağı hakkında bilgilendirilmiş olmalıdır.
- Bu ısı yastığı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısı yastığının emniyetli kullanımı hakkında

bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastığının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.

- Çocuklar ısı yastığıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- İğne batırmayın
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın
- Islak halde kullanmayın
- Bu ısı yastığı yalnızca etikette belirtilmiş olan şalterle birlikte kullanılabilir.
- Bu ısı yastığının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak bu değerler sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alanı gücü: maks. 5000 V/m, manyetik alan gücü: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla.

Isı yastığını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.

- Kabloları çekiştirmeyin, burmayın veya set şeklinde katlamayın.
- Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir.

Eğer böyle işaretler varsa, ısı yastığı uygunsuz şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.

- Bu ısı yastığının elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu ısı yastığı açıkken,
 - üzerine herhangi bir eşya (örn. valiz veya çamaşır sepeti) konmamalıdır,
 - üzerine sıcak su şişesi, ısıtıcı yastık veya benzeri bir ısı kaynağı konmamalıdır.
- Isı yastığının kullanımı sırasında şalter içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle şalterin üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısı yastığının üzerine konmamalıdır.
- Kullanım (Bölüm 4), temizlik ve bakım (Bölüm 5) ve saklama (Bölüm 6) ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

3. Amaca uygun kullanım



DİKKAT

Bu ısı yastığı yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

4. Kullanım

4.1 Güvenlik



DİKKAT

Isı yastığı bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısı yastığının herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. Isı yastığı GÜVENLİK SİSTEMİ tarafından kapatıldığında, cihaz açık haldeyken sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz. Bir hata nedeniyle kapatılan ısı yastığının güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını ve belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.

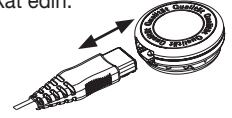
4.2 Çalıştırma



DİKKAT

Isı yastığının kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

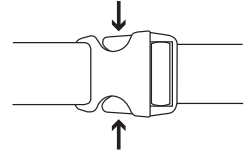
- Önce konektörü birleştirerek şalteri ısı yastığına takın.
- Ardından fişi prize takın.



4.3 Isı yastığı 58 Cosy için ek bilgiler

Isı yastığının özel formu, özellikle sırt ve boyun kısımlarında kullanıma uygun geliştirilmiştir. Isı yastığını boyun parçasının cırt cırt bandı boyun bölgesinde olacak şekilde sırtınızda konumlandırın. Ardından öncelikle cırt cırt bandı kapatın. Ardından karın kemerinin uzunluğunu size uygun şekilde ayarlayın ve kapatmak için konektörün iki ucunu birleştirin.

Konektörü açmak için resimde gösterildiği şekilde kilit açma düzeneklerine aynı anda basın.



4.4 Açma

Şalterin sağ tarafındaki sürgülü şalteri (3) „I“ (AÇIK) kademesine ayarlayın - bkz. Şalter resmi. Açık haldeyken sıcaklık kademelerinin lambaları yanar.

4.5 Isıyı ayarlama

Sıcaklığı yükseltmek için Δ tuşuna (4) basın. Sıcaklığı azaltmak için ∇ tuşuna basın (4).

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2-5: Kişisel sıcaklık

Kademe 6: Maksimum sıcaklık



BİLGİ/NOT

- Isı yastığını en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.



BİLGİ/NOT

Bu ısı yastıkları, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.





UYARI

Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınması ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için şalterde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

4.6 Otomatik kapanma

Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yakl. 90 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Ardından şalterde gösterilen sıcaklık kademelerinin bir kısmı yanıp sönmeye başlar. Isı yastığını tekrar çalıştırmak için yandaki sürgülü şalteri (3) öncelikle "0" (KAPALI) kademesine ayarlayın. Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden çalıştırabilirsiniz.



4.7 Kapatma

Isı yastığını kapatmak için şalterde yandaki sürgülü şalteri "0" kademesine (KAPALI) ayarlayın. Ardından sıcaklık kademelerinin gösterge lambaları yanmaz.



BİLGİ/NOT

Isı yastığı kullanılmayacaksa, AÇIK/KAPALI için yandaki sürgülü şalteri „0“ kademesine (KAPALI) ayarlayın ve fişi prizden çekin. Ardından şalter konektörünü ısı yastığından çekin.

5. Temizlik ve bakım



UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından şalter konektörünü ısı yastığından çekin.



DİKKAT

- Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Kılıf, etiket üzerindeki semboller uyarınca temizlenebilir ve bunun için önce çıkarılmalıdır.

Isı yastığı üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.



DİKKAT

- Isı yastığının kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin.

Bu ısı yastığı makinede yıkanabilir. Çamaşır makinesini 30 °C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaja göre kullanın.



DİKKAT

- Sık sık yıkamanın ısı yastığına zarar verebileceğini hatırlatırız. Bu nedenle ısı yastığı toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 10 kez çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.

Isı yastığını yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırılıkta kurutun.



DİKKAT

- Isı yastığını çamaşırılığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Şalteri ısı yastığına ancak birleştirme elemanı, ısı yastığı ve kılıf tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.



UYARI

- Isı yastığını asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

6. Saklama

Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksınız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz.



DİKKAT

Lütfen önce ısı yastığının soğumasını bekleyin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir. Muhafaza ederken ısı yastığının üzerine keskin bir şekilde bükülmemesi için herhangi bir nesne koymayın.

7. Elden çıkarma

Isıtmalı Talimatı lütfen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) elektrik - elektronik eski cihazlar standartlarına uygun şekilde elden çıkarın. Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.



8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?

Sorun	Neden	Çözüm
Sıcaklık kademelerinin lambaları aşağıdaki durumlarda yanmıyor: - Şalter tam olarak ısı yastığına takılmışken - Fiş çalışan bir prize takılı haldeyken - Şalterde yandaki sürgülü şalter „I“ (AÇIK) kademesinde olduğunda	Isı yastığı güvenlik sistemi tarafından geri dönülemez şekilde kapatılmıştır.	Isı yastığını ve şalteri servise gönderin.





9. Teknik veriler




Isı yastığındaki tip levhası etiketine bakınız.

Содержание

1. Комплект поставки.....	42	4.4 Включение.....	45
1.1 Описание прибора.....	42	4.5 Установка температуры.....	45
2. Важные указания.....	42	4.6 Автоматическое отключение.....	45
Сохраните для последующего		4.7 Выключение.....	45
использования!.....	44	5. Очистка и уход.....	46
3. Использование по назначению.....	44	6. Хранение.....	47
4. Применение.....	44	7. Утилизация.....	47
4.1 Безопасность.....	44	8. Что делать при возникновении неполадок?.....	47
4.2 Подготовка к работе.....	44	9. Технические характеристики.....	47
4.3 Дополнительные указания к модели		10. Гарантия.....	48
НК 58 Cosy.....	45		

Пояснение символов

	Прочсть инструкцию!		Можно стирать в машине при 30°C в суперделикатном режиме
			Не отбеливать
	Не втыкать иголки!		Не сушить в сушке
			Не гладить утюгом
	Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!		Химчистка запрещена
	Для детей старше трех лет.		Использованные в этом приборе ткани соответствуют высоким требованиям стандарта Öko-Tex 100, что подтверждено Исследовательским институтом Хохенштайн.

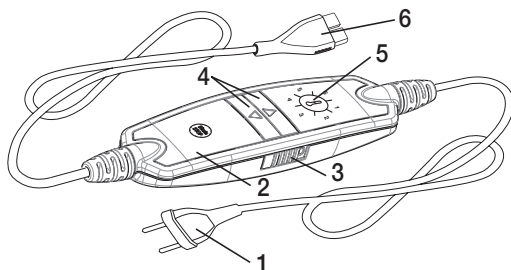
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	ВНИМАНИЕ! Предостережение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.
	УКАЗАНИЕ: Указание на важную информацию.

1. Комплект поставки

- 1 Электрогрелка
- 1 Чехол,
- 1 Переключатель
- 1 Инструкция по эксплуатации

1.1 Описание прибора

- 1. Штекер
- 2. Переключатель
- 3. Ползунковый переключатель (ВКЛ.=«I»/ВЫКЛ.=«0»)
- 4. Кнопки для установки температуры
- 5. Световой индикатор температурных режимов
- 6. Штепсельный разъем



2. Важные указания

Сохраните для последующего использования!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья третьих лиц, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче электрогрелки другому человеку также передавайте инструкцию.
- Данную электрогрелку запрещается использовать для людей, нечувствительных к высоким температурам, и других лиц, нуждающихся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев.

- Запрещается использовать данную электрогрелку для маленьких детей (до 3-х лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Данную электрогрелку запрещается использовать детям (в возрасте 3–8 лет), за исключением тех случаев, когда переключатель предварительно настроен родителями или другими взрослыми, несущими ответственность за ребенка, а также если ребенок был обучен безопасному использованию электрогрелки.
- Допускается использование электрогрелки детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению электрогрелки и предупреждены о возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с электрогрелкой.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная электрогрелка не предназначена для использования в больницах.
- Не втыкайте иголки!
- Не используйте в сложенном или смятом виде!
- Запрещается использовать мокрую электрогрелку!
- Данную электрогрелку разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые этой электрогрелкой, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Особых поводов для беспокойства нет — эти излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, магнитная индукция: макс. 0,1 мТл. Поэтому перед применением электрогрелки проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данной электрогрелке следов износа или повреждений. Если на электрогрелке имеются такие следы или она использовалась не по назначению, перед очередным применением она должна быть проверена представителем фирмы-изготовителя.

- Если провод сетевого питания электрогрелки поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом.
- На включенную электрогрелку запрещается:
 - ставить предметы (например, чемодан или корзину для белья),
 - класть или ставить какие-либо источники тепла (например, обычную или электрическую грелку).
- Электронные компоненты внутри переключателя во время использования электрогрелки нагреваются. Поэтому запрещается накрывать переключатель или класть его на электрогрелку, когда она включена.
- Обязательно следуйте указаниям по применению (глава 4), очистке и уходу (глава 5) и хранению (глава 6).
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

3. Использование по назначению



ВНИМАНИЕ

Эта электрогрелка предназначена только для обогрева человеческого тела.

4. Применение

4.1 Безопасность



ВНИМАНИЕ

Электрогрелка оснащена системой безопасности. Датчики предотвращают перегрев электрогрелки по всей ее площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если система безопасности отключила электрогрелку, индикаторы температурных режимов во включенном состоянии больше не подсвечиваются. Обратите внимание на то, что из соображений безопасности в случае неисправности электрогрелку включать нельзя, ее следует отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.

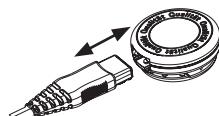
4.2 Подготовка к работе



ВНИМАНИЕ

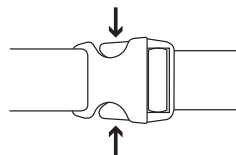
Проследите за тем, чтобы электрогрелка во время использования не сминалась и не образовывала складки.

- Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
- После этого вставьте штекер в розетку.



4.3 Дополнительные указания к модели НК 58 Cosy

Особая форма данной электрогрелки разработана специально для ее использования в области спины и плеч. Расположите электрогрелку на спине таким образом, чтобы застежка на затылке находилась в области шеи. Застегните застежку-липучку. Отрегулируйте длину поясного ремня и вставьте наконечник в пряжку, чтобы его застегнуть. Чтобы открыть пряжку, нажмите на кнопки ремня по бокам, как показано на рисунке.



4.4 Включение

Установите ползунковый переключатель (3) на правой стороне выключателя в режим «I» (ВКЛ.), см. рис. «Переключатель». Во включенном состоянии подсвечивается индикатор температурных режимов.

4.5 Установка температуры

Для увеличения температуры нажмите кнопку Δ (4). Для уменьшения температуры нажмите кнопку ∇ (4).

Режим 1: минимальная степень обогрева

Ступени 2–5: индивидуальная степень обогрева

Режим 6: максимальная степень обогрева

i УКАЗАНИЕ

- Ваша электрогрелка нагреется быстрее, если вы сначала установите самый верхний режим температуры.

i УКАЗАНИЕ

Данные электрогрелки имеют функцию быстрого нагрева, которая обеспечивает быстрый нагрев в течении первых 10 минут.



! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если электрогрелка используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева и ожога частей тела.

4.6 Автоматическое отключение

Данная электрогрелка оснащена функцией автоматического выключения. Подача тепла прекращается спустя примерно 90 минут после начала работы электрогрелки. Индикатор температурного режима на переключателе начнет мигать. Для повторного включения электрогрелки Вам нужно сначала привести боковой ползунковый переключатель (3) в положение «0» (ВЫКЛ.). Примерно через 5 секунд прибор можно включить повторно.



4.7 Выключение

Установите боковой ползунковый переключатель в положение «0» (ВЫКЛ.), чтобы выключить электрогрелку. Тогда индикатор температурных режимов погаснет.

i УКАЗАНИЕ:

Если электрогрелка не используется, установите боковой ползунковый переключатель в положение «0» (ВЫКЛ.) и извлеките штекер из розетки. После этого отключите переключатель от электрогрелки, разъединив штепсельный разъем.

5. Очистка и уход



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед очисткой всегда извлекайте сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от электрогрелки, разъединив штепсельный разъем.



ВНИМАНИЕ

- Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями! В противном случае он может быть поврежден.

Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.

Очистка текстильной наволочки электрогрелки производится согласно символам на этикетке. Перед очисткой необходимо снять наволочку с электрогрелки.

Незначительные пятна на электрогрелке можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.



ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что электрогрелку запрещается мыть, подвергать химической очистке, выжимать, сушить в машине, растягивать или гладить.

Эту электрогрелку можно стирать в стиральной машине. Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °С (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, при дозировке следуйте указаниям изготовителя.



ВНИМАНИЕ

- Обратите внимание на то, что слишком частая стирка электрогрелки может сказаться на ней неблагоприятным образом. Поэтому в течение всего срока службы электрогрелку можно стирать в стиральной машине не более 10 раз.

Сразу после стирки растяните еще влажную электрогрелку, придав ей исходный размер и форму, и разложите ее для просушивания на стойке для сушки белья.



ВНИМАНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления электрогрелки на стойке для сушки белья. Это может повредить электрогрелку.
- Подсоединяйте переключатель к электрогрелке только в том случае, если штепсельный разъем и электрогрелка совершенно сухие. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Никогда не включайте мокрую электрогрелку с целью ее просушки! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

6. Хранение

Если электрогрелка не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке.



ВНИМАНИЕ

Сначала дайте электрогрелке остыть. В противном случае возможны повреждения электрогрелки. Во избежание сильных перегибов не кладите предметы на электрогрелку, когда она не используется.

7. Утилизация

Электрическая грелка простыню следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования 2002/96/EC — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



8. Что делать при возникновении неполадок?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Индикаторы температурных режимов не подсвечиваются, в то время как - переключатель хорошо соединен с электрогрелкой; - сетевой штекер включен в исправную розетку; - боковой ползунковый переключатель находится в положении «I» (ВКЛ.).	Система безопасности полностью отключила электрогрелку.	Отправьте электрогрелку и переключатель в сервисную службу.

9. Технические характеристики

См. заводскую этикетку на электрогрелке.

10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: электропростыни, -грелки, -одеяло ООО "ВСЦ МИРАТЕКС"
№РОСС DE .AB 02.B05023 срок действия с 02.08.2011 по 01.08.2014 г.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер, 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____



Подпись покупателя _____

Spis treści

1. Zawartość opakowania	50	4.4 Włączanie	52
1.1 Opis urządzenia	50	4.5 Ustawianie temperatury	53
2. Ważne wskazówki		4.6 Automatyczne wyłączenie	53
Zachować do późniejszego użytku	50	4.7 Wyłączenie	53
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52	5. Czyszczenie i konserwacja	53
4. Obsługa	52	6. Przechowywanie	54
4.1 Bezpieczeństwo	52	7. Utylizacja	55
4.2 Uruchamianie	52	8. Rozwiązywanie problemów	55
4.3 Wskazówki dodatkowe dla typu HK 58 Cosy..	52	9. Dane techniczne	55

Wyjaśnienie oznaczeń

	Przeczytaj instrukcje!		Można prać w pralce z programem dla tkanin bardzo delikatnych w temperaturze 30°C
			Nie wybielać
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!		Nie suszyć w suszarce
			Nie prasować
	Nie wbijać igieł!		Nie czyścić chemicznie
	Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.		Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).
	OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skażenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		

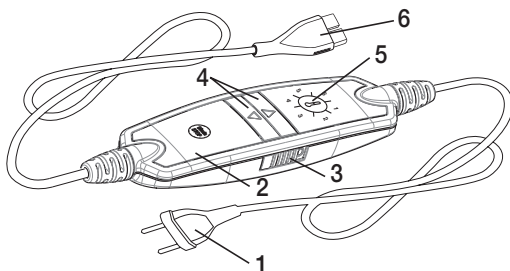
	UWAGA: Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.
	WSKAZÓWKI: Wskazówka dot. ważnych informacji.

1. Zawartość opakowania

- 1 Poduszka rozgrzewająca
- 1 Powłoczka,
- 1 Przełącznik
- 1 Instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

- 1. Wtyczka
- 2. Przełącznik
- 3. Przełącznik suwakowy (WŁ. = I/ WYŁ. = 0)
- 4. Przyciski do ustawiania temperatury
- 5. Podświetlany wskaźnik poziomów temperatury
- 6. Złącze wtykowe



2. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Poduszka rozgrzewająca nie może być użytkowana przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować na przegrzanie.
- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują na przegrzanie.
- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować w przypadku małych dzieci (w wieku od 3 do 8 lat), chyba że przełącznik został ustawiony przez rodziców lub opiekuna, a dziecko zostało odpowiednio poinstruowane o sposobie użycia poduszki rozgrzewającej.

- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki i są świadome zagrożeń wynikłych z jej użytkowania.
- Dzieci nie mogą bawić się poduszką rozgrzewającą.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Nie wolno wkłuwać igieł
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym
- Nie używać w stanie mokrym
- Poduszka rozgrzewająca może być stosowana wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę rozgrzewającą mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mili-tesla.
Dlatego należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki rozgrzewającej.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Należy często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia.
Po stwierdzeniu takich przypadków, w razie nieprawidłowego użycia poduszki lub jeśli urządzenie nie nagrzewa się, należy przed ponownym użyciem wysłać je do serwisu producenta.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego poduszkę rozgrzewającą jego wymianę, dla uniknięcia niebezpieczeństwa, należy zlecić producentowi, w dziale obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Po załączeniu poduszki rozgrzewającej
 - nie wolno kłaść na niej żadnych przedmiotów (np. walizek lub koszy na bieliznę),
 - również nie wolno kłaść na niej żadnych innych źródeł ciepła, takich jak termofor, druga poduszka rozgrzewająca.

- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania poduszki rozgrzewającej. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na poduszce rozgrzewającej po załączeniu.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi (Rozdział 4), czyszczenia i konserwacji (Rozdział 5) oraz przechowywania (Rozdział 6) urządzenia.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Poduszka rozgrzewająca stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo



UWAGA

Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w system bezpieczeństwa. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu poduszki na całej jej powierzchni, poprzez automatyczne wyłączenie zasilania w razie usterki. Jeśli system bezpieczeństwa wyłączył poduszkę rozgrzewającą, to wskaźnik poziomów temperatury po włączeniu urządzenia nie będzie podświetlany. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno dalej używać poduszki rozgrzewającej — w przypadku uszkodzenia należy ją odesłać pod podany adres serwisu.

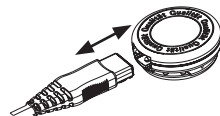
4.2 Uruchamianie



UWAGA

Upewnij się, że poduszka rozgrzewająca w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

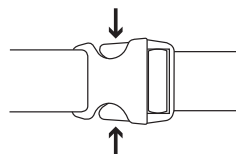
- Najpierw połącz przełącznik z wkładem grzewczym poduszki za pomocą złącza wtykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazda zasilania.



4.3 Wskazówki dodatkowe dla typu HK 58 Cosy

Optymalny kształt tej poduszki rozgrzewającej został zaprojektowany specjalnie do zastosowań w partiach pleców i karku. Ułóż poduszkę rozgrzewającą w taki sposób na plecach, aby rzep części przylegającej do karku znajdował się na wysokości szyi. Następnie zapnij najpierw rzep. Dopasuj długość pasa dolnego indywidualnie wg potrzeb i połącz obydwie końcówki paska wsuwając jedną w drugą.

W celu rozpięcia zamknięcia wciśnij równocześnie elementy zaciskowe jak pokazano na rysunku.



4.4 Włączanie

Przełącz przełącznik suwakowy (3) znajdujący się po prawej stronie na poziom „I” (ZAŁ.) - patrz rys. przełącznika. Po załączeniu wskaźnik poziomów temperatury zostanie podświetlony.

4.5 Ustawianie temperatury

Aby zwiększyć temperaturę, naciśnij przycisk Δ (4). Aby zmniejszyć temperaturę, naciśnij przycisk ∇ (4).

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2-5: Indywidualne ogrzewanie

Poziom 6: maksymalne ogrzewanie

WSKAZÓWKA

- Poduszkę można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury grzania.

WSKAZÓWKA

Niniejsza poduszka rozgrzewająca posiada funkcję szybkiego nagrzewania, po włączeniu której nagrzewa się w ciągu 10 minut.



OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

4.6 Automatyczne wyłączenie

Ten model poduszki rozgrzewającej został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia. Służy ona do wyłączenia ogrzewania po upływie ok. 90 minut od momentu uruchomienia. Część wyświetlanych poziomów temperatury na przełączniku zaczyna migać. Aby ponownie uruchomić poduszkę rozgrzewającą, najpierw należy przełączyć boczny przełącznik suwakowy (3) do pozycji „0” (WYŁ.). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.



4.7 Wyłączenie

W celu wyłączenia poduszki rozgrzewającej przełącz przelącznik boczny na poziom „0” (WYŁ.). Podświetlenie wskaźnika poziomów temperatury zostanie wygaszone.

WSKAZÓWKA

Jeśli nie planujesz używać dalej poduszki, przełącz przelącznik boczny ZAŁ./WYŁ. na pozycji poziomu „0” (WYŁ.) i wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka. Następnie rozłącz złącze wtykowe i tym samym przelącznik od poduszki rozgrzewającej.

5. Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazda zasilania. Następnie odłącz złącze wtykowe i tym samym przelącznik od poduszki rozgrzewającej.

UWAGA

- Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani ściernych.

Poszewka materiałowa poduszki może być czyszczona zgodnie z symbolami na etykiecie i musi być w tym celu najpierw zdjęta.

Niewielkie plamy na poduszce rozgrzewającej można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

UWAGA

- Poduszki rozgrzewającej nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować.

Poduszkę rozgrzewającą można prać w pralce. Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.

UWAGA

- Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na poduszkę rozgrzewającą. Dlatego poduszka rozgrzewająca w całym okresie jej użytkowania może być prana w pralce maksymalnie 10 razy.

Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotną poduszkę należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania poduszki do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Należy połączyć przełącznik z poduszką rozgrzewającą dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i poduszka rozgrzewająca będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno w żadnym wypadku włączać poduszki rozgrzewającej w celu jej wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

6. Przechowywanie

Jeśli poduszka rozgrzewająca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.

UWAGA

Najpierw należy odczekać, aż poduszka ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej. Podczas przechowywania poduszki rozgrzewającej, nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej mocne zagięcie.

7. Utylizacja

Poduszką rozgrzewającą należy przekazać do utylizacji zgodnie z dyrektywą WEEE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.



8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Poziomy temperatury nie są podświetlane, gdy: - przełącznik został prawidłowo połączony z poduszką rozgrzewającą - zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania - boczny przełącznik suwakowy ustawiony jest w pozycji „I” (ZAŁ.)	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył poduszkę rozgrzewającą.	Poduszkę rozgrzewającą i przełącznik należy odesłać do serwisu.

9. Dane techniczne

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce rozgrzewającej

